



創世紀

(納西族史詩)



中國民間文藝研究會主編

創 世 紀

(納西族史詩)

雲南省民族民間文學麗江調查隊搜集整理

人 民 文 學 出 版 社

一九六二年·北京

封面設計：叶然

創 世 紀

人民文学出版社出版（北京朝內大街320号）

北京新华印刷厂印刷 新华书店发行

书号1686 字数55,000 开本787×1092毫米 $\frac{3}{32}$ 印张3 $\frac{3}{16}$ 插页2

1962年10月北京第1版 1962年10月北京第1次印刷

印数00001—13000册

定价（4）0.28元

目 录

第一章	开天辟地.....	1
第二章	洪水翻天.....	16
第三章	天上烽火.....	35
第四章	迁徙人間.....	69
后 記.....		94

第一章 开天辟地

一

很古很古的时候，
天地混沌未分，
东、色神^①在布置万物，
人类还没有诞生。

石头在爆炸，
树木在走动，
混沌未分的天地，
摇晃又震荡。

天地还未分开，
先有了天和地的影子；
日月星辰还未出现，

① 东、色神：管理魔鬼的两个善神。东是男神，全名为米利东阿普；色是女神，全名为勒金色阿忒。

先有了日月星辰的影子；
山谷水渠还未形成，
先有了山谷水渠的影子。

三生九，
九生万物，
万物有“真”有“假”，
万物有“实”有“虚”。

真和实相配合，
产生了光亮亮的太阳；
假与虚相配合，
出现了冷清清的月亮。

太阳光变化，
产生绿松石；
绿松石又变化，
产生一团团的白气；
白气又变化，
产生美妙的声音；
美妙的声音又变化，
产生依格窝格善神^①。

月亮光变化，
产生黑宝石；
黑宝石又变化，
产生一股股的黑气；
黑气又变化，
产生噪耳的声音；
噪耳的声音又变化，
产生依古丁那恶神^②。

依格窝格作法又变化，
变出一滴白露，
白露变成一个白蛋，
白蛋孵出一个白鸡，
白鸡没人取名字，
自己取名为“恩余恩曼”。

恩余恩曼高飞啊，
飞不上天，
恩余恩曼低飞啊，
飞不漏大地，

① 依格窝格：是东巴经里地位最高，世代最早，管理天地的善神。

② 依古丁那：是恶神中地位最高者，是依格窝格的对敌。

飞不上天啊，天不能开，
飞不遍大地啊，地辟不完。

恩余恩曼开不了天，
恩余恩曼辟不了地，
恩余恩曼栖息在恒以窝金河上游，
恩余恩曼到“精肯司美柯”寻找食粮。

恩余恩曼心不甘，
扯来了三片叶子铺地上，
采来了三丛青草做垫窝，
摘下三朵白云做蛋壳。

恩余恩曼生下九对白蛋，
一对白蛋变天神，
一对白蛋变地神，
一对白蛋变成开天的九兄弟，
一对白蛋变成辟地的七姊妹，
.....

依古丁那作法又变化，
变出一个黑蛋，
黑蛋孵出一个黑鸡，

黑鸡没人取名字，
自己取名为“负金安南”。

负金安南生下九对黑蛋，
九对黑蛋又孵化，
孵化出九种妖魔，
孵化出九种鬼怪。

二

神的九兄弟去开天，
把天开成崢嶸倒挂的，
神的七姊妹去辟地，
把地辟成坎坷不平的。

天，咕哩嚟罗响，
地，噤哩哇啦鸣，
好象天要塌下来，
好象大地要崩裂。

神的九兄弟啊，
不会开天不灰心，
学成了开天的工匠，

又去把天开。

神的七姊妹啊，
不会辟地不丧气，
学成了辟地的工匠，
又去把地辟。

东边竖起海螺柱，
南边竖起松石柱，
西边竖起宝石柱，
北边竖起黄金柱，
中央竖起一根撑天大铁柱。

天不圆满，用绿松石来补，
地不平坦，用黄金来铺，
把天补得圆圆满满的，
把地铺得平平坦坦的。

三

恩余恩曼生下一对煞尾蛋^①，
春季风来孵，
孵不出来；

夏季雨来孵，
孵不出来；
秋季土来孵，
孵不出来；
冬季雪来孵，
孵不出来。

恩余恩曼怒火起，
拿起蛋来哟，
向天举一举，
向地举一举，
将蛋甩到大海里。

左边刮白风，
右边起黑风，
白风黑风呼呼响，
海水汹涌起巨浪。

白蛋飞出海，
撞在岩石上，

① 煞尾：最后的意思。恩余恩曼九对白蛋孵出了八对，最后一对未孵出。八对白蛋孵出八样东西，但有的经书只记载了四五样，有的则有十一样。

岩石閃金光，
蛋裂震天响，
一条野牛出世上。

它的父族头上生鸡冠，
它却生了角；
母族脚上生鸡爪，
它却生蹄子；
父族身上长羽毛，
它却遍身长牛毛。

野牛角太大，
会把天顶垮，
野牛蹄太重，
会把地踏破，
野牛毛太多，
会与草混合。

屋后住着“固”^①，
去向“固”请教，
“固”说他无力，

① 固：能干的人。

說着轉回去。

屋前住着“斯”^①，
去向“斯”請教，
“斯”說他無法，
說着轉回家。

北方居住着东神，
去請东神想办法；
南方居住着色神，
去請色神想办法。

东神色神說：
“莫让牛角把星星撞落，
莫让牛蹄把大地踩破，
莫让牛毛与青草混合，
要拿天上的宝石斧来砍它，
要拿地上的黄金斧来砍它。”

宝石斧头砍三下，
野牛叫三声，

① 斯：有知識的人。

叫声如雷响；
黄金斧头砍三下，
野牛大喘气，
气喘震山岗。

野牛眯眼睛，
好象电光闪，
野牛伸舌头，
好象长虹吸大江^①。

天又在摇晃，
地又在震荡。
不重新开天不行了，
不重新辟地不行了。

四

“精”与“撮”^②商量，
“固”与“斯”商量，
所有会动的人都来商量：
不辛苦就开不了天，

① 纳西族民间传说中，常有虹吸水之说。

② 是人类有名字以前对人类的通称。“精”是“撮”的先代。

不劳累就辟不了地，
要使天地永不摇，
一定要把神山造。

所有的人啊！
都来建神山：
有的带来好土，
有的带来白石，
有的带来金和银，
有的带来宝石和珍珠，
有的带来海螺和珊瑚。

山的一面用金银，
山的一面用石土，
山的一面用宝石珍珠，
山的一面用海螺珊瑚。

山顶风来造，
柏树做山骨，
岩石镶山腰，
四面玲珑的若保山^①啊，建成了。

① 居那若保山简称若保山，下同。

山脚培植了綠茵茵的草坪，
山的四周用土坡保护，
只有保护的还不行，
还要有东西撑住。

三滴白露撑着三根冰柱，
三根冰柱撑着三把黑土，
三把黑土撑着三棵青草，
三棵青草撑着三棵灵芝，
三棵灵芝撑着三根灌木，
三根灌木撑着三根紅栗树，
三根紅栗树撑着三根綠松树，
三根綠松撑着三棵錦杉，
三棵錦杉撑着三棵翠柏，
三棵翠柏撑着三座岩壁，
三座岩壁撑着三座高山，
三座高山啊，
顶住居那若保山。

只有东西撑着还不行，
还得有东西来看守：
九匹神馬守着九块神石，

九块神石守着九只虎豹，
九只虎豹守着白狮子，
白狮子守着黄金象，
黄金象守着大力士，
大力士守着若保神山。

所有的人啊，
都歌颂若保神山，
歌颂它象东神色神一样巨大，
象神狮一样雄偉，
象神象一样庄重，
象人力士一样英武，
象白螺一样圣洁，
象松树一样青綠。

若保山头顶住天，
天不摇晃了；
若保山脚鎮住地，
地不震蕩了；
居那若保山上，
万物生长了。

居那若保山上，